

LOCOMOTIVE TYPE 231G ex PLM

NOTICE D'UTILISATION

OPERATING MANUAL

1 - GÉNÉRALITÉS

2 - ATTELAGE

3 - ACCESSOIRES

4 - INSTALLATION D'UN DÉCODEUR

5 - UTILISATION DU FUMIGÈNE

6 - REMPLACEMENT DES BANDAGES D'ADHÉRENCE

7 - ENTRETIENS ET LUBRIFICATION

8 - TABLEAU DES FONCTIONS

9 - PIÈCES DÉTACHÉES

1 - GENERAL

2 - COUPLING

3 - ACCESSORIES

4 - DECODER INSTALLATION

5 - SMOKE/STEAM GENERATOR OPERATION

6 - TRACTION TIRES REPLACEMENT

7 - MAINTENANCE AND LUBRICATION

8 - FUNCTIONS TABLE

9 - SPARE PARTS

1 - Généralités

Une locomotive REE est un produit finement détaillé et qui présente de nombreuses fonctionnalités. Il convient donc de respecter quelques consignes quand à l'utilisation de votre modèle.

Commencez par sortir la locomotive avec son thermoformé du logement en mousse. Ceci permet de manipuler le modèle sans risque de casse. Ensuite, ouvrez le thermoformé et prenez la machine avec précaution pour la positionner sur la voie. L'utilisation d'une rampe de mise sur voie peut apporter une aide appréciable.

Ca y est, votre machine est prête à rouler.

Ce modèle a été conçu pour circuler sur les rayons les plus serrés soit des courbes de rayons $R=360\text{mm}$ (R1). Néanmoins, comme toute machine à vapeur, et en dehors de toute considération esthétique, votre machine sera vraiment à l'aise sur des courbes de plus grand rayon.

Ses capacités de traction ont été calculées pour pouvoir emmener des rames réalistes soit une douzaine de voitures, dans un maximum de configurations.

L'ensemble de l'équipe REE modèles vous souhaite de longues séances de jeux avec votre modèle.

1 - General

A REE locomotive is a highly detailed model offering numerous functionalities. Therefore one should follow some operating recommendations.

First remove the locomotive from its thermoformed foam packing, which allows you to handle your model avoiding any breakage. Then, open the thermoformed and remove carefully your locomotive to place it on the track. The use of a ramp can bring a valuable help.

Here you are, your locomotive is ready to run.

This model is designed to operate on the sharpest curves i.e. radius $R=360\text{ mm}$ (R1). However, as any steam locomotive and regardless of esthetical aspect, your locomotive will operate more smoothly on larger radius curves.

Its traction capacity has been designed to haul realistic trains of about twelve passenger cars of various configurations.

GARANTIE

Sachez que votre modèle bénéficie d'une garantie d'un an pièce. Cette garantie n'est applicable que sur présentation d'une facture d'achat mentionnant la date d'achat de votre modèle.

WARRANTY

Your model is covered by a one year warranty parts. This warranty will apply when presenting a purchase receipt with the date of purchase.

2 - Attelage

La machine est équipée d'une tête d'attelage à boucle normalisée. Si vous souhaitez équiper votre machine d'une autre tête d'attelage, il suffit de la retirer et de la remplacer par celle de votre choix.

Vous trouverez certainement l'attelage le plus adapté dans la gamme d'accessoires REE modèles:

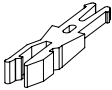
- attelages courts ref XB-923 à XB-930
- attelages courts à aimants ref XB-931 à XB-962

2 - Coupling

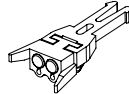
The engine is fitted with a standard coupling hook. If you choose to use another coupling, you just have to remove the installed coupling head installed and replace it by your preferred coupling head.

You will find certainly the most adapted coupling in « REE modèles » accessory range:

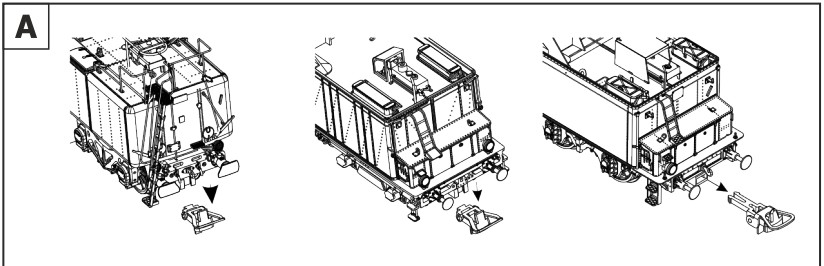
- short coupler ref XB-923 to XB-930
- short magnetic coupler ref XB-931 to XB-962



XB-923 à XB-930



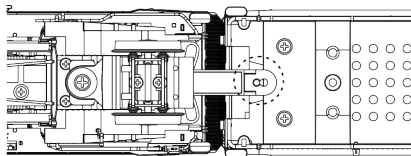
XB-931 à XB-962



Tender à bogies: glisser la tête d'attelage vers le bas (boîtier NEM 363)
Tender à essieux: tirez la tête d'attelage vers vous (boîtier NEM 362).

4 axes tender: slide downward the coupling head (NEM 363 housing)
3 axes tendre: pull it the coupling head to yourself (NEM 362 housing)

B



Pour présentation en vitrine, il est possible de diminuer l'écart entre la machine et le tender.

Retirer la vis de fixation du timon sur le tender et remettez la dans le second trou du timon.

For showcase display, it is possible to decrease the distance between the locomotive and the tender.

Remove the screw connexion on the tender and put the screw back on the second coupling hole.

3 - Accessoires

La machine est livrée prête à rouler.

Quelques accessoires à monter sont livrés avec la machine.

ATTENTION: après leur montage, certains accessoires peuvent entraver le débattement du bogie et du bissel lors du passage sur des courbes de faible rayon. Il est donc nécessaire de réserver ces accessoires à une présentation de vitrine ou à une utilisation sur un réseau ayant des courbes d'un rayon supérieur à R2 (420mm).

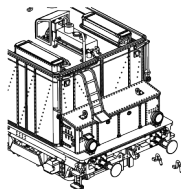
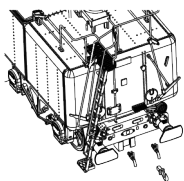
3 - Accessories

The locomotive is delivered ready to run.

Some additional fittings are delivered with it.

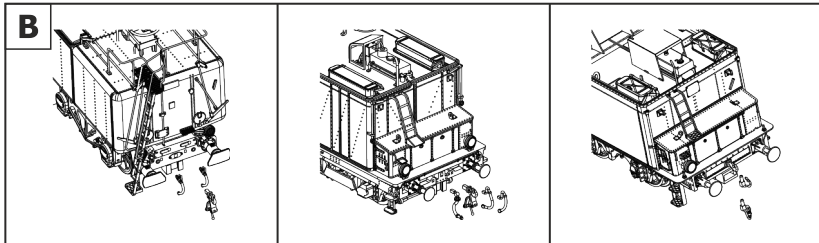
WARNING: after installation some additional fittings can reduce the wheels/body clearance on short radius curves. Therefore these additional fittings must only be installed if you plan to display your locomotive in a showcase or operate it with curves radius larger than R2 (420mm).

A



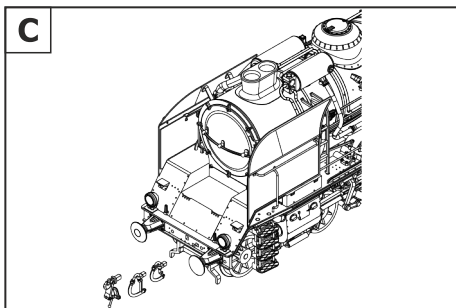
Tender à bogie: pour circuler sur un réseau, assembler les câblots tronqués sur la traverse arrière du tender.

4 axes tender: In order to use it on a layout, only install the shortened additional fittings.



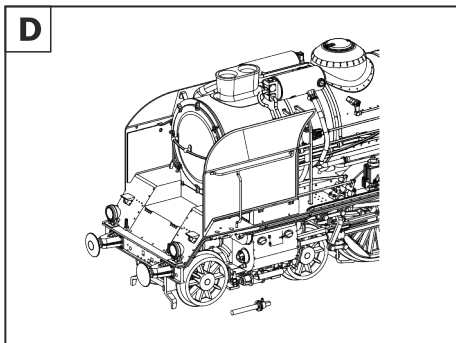
Tender tout type: pour une présentation en vitrine, assembler la conduite vapeur, l'attelage complet et les deux câblots sur la traverse arrière du tender suivant équipement.

All tenders: for a showcase display install the larger parts.



La machine n'ayant pas de dispositif d'attelage à l'avant, vous pouvez assembler les câblots et l'attelage complet.

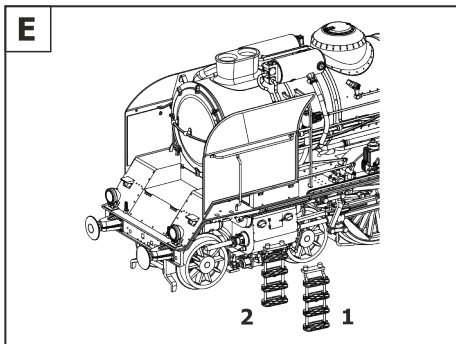
As the locomotive is not fitted with a front coupling, you can install the larger parts.



Les protections des tiges de piston sont à ajouter sur les cylindres.

Ces accessoires sont réservés pour une présentation en vitrine ou à la circulation sur de grandes courbes.

Piston rods covers can be added to the cylinders only for showcase or large radius layout.



Vous disposez de 2 types de marchepieds pour équiper la machine:

Type 1 - Destiné au passage dans les courbes de faible rayon.

Type 2 - Comme en réalité, destiné à une présentation en vitrine ou à la circulation sur de grandes courbes.

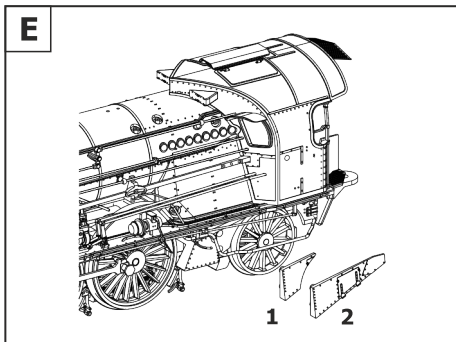
Ces pièces devront être collées.

Two sets of stairs are provided:

Type 1 for short radius curves.

Type 2 true scale parts for showcase or large radius layout.

These parts must be glued.



La machine est équipée de flancs de foyer tronqués afin de permettre le passage en courbes serrées.

Pour une présentation en vitrine ou une circulation sur de grandes courbes, retirer les pièces **1** et monter en place les pièces **2**.

The locomotive is supplied with cut firebox sides to allow running on short radius curves.

For showcase or large radius layout remove parts **1** and install parts **2**.

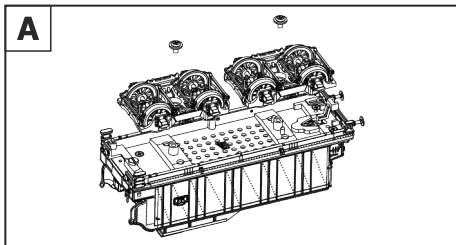
4 - Installation/remplacement d'un décodeur

Pour cette opération, il est nécessaire de démonter le tender de la machine. Si vous n'êtes pas à l'aise avec ce genre d'opération, nous vous conseillons de faire appel à votre revendeur qui saura effectuer l'opération ou vous aiguiller vers un spécialiste.

4 - Decoder installation/replacement

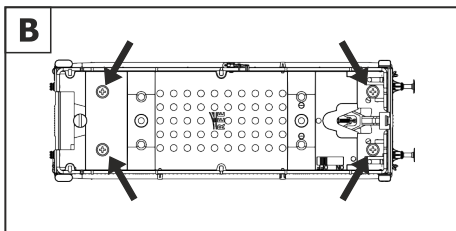
In order to carry out this operation, you need to remove the tender from the locomotive. If you are not familiar with this kind of work, we recommend you ask your dealer to perform it or to address you to a specialist.

4.1 - Tender 30A



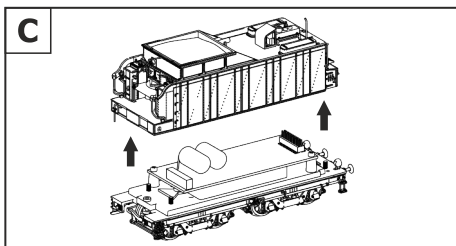
Afin d'accéder aux vis de fixation de la caisse du tender, il peut être nécessaire de désaccoupler les bogies. Ceux-ci resteront liés au tender par les fils liés aux capteurs de courant.

In order to access the tender screws, you may have to remove the bogies. They will remain attached to the tender by the current pick up wires.



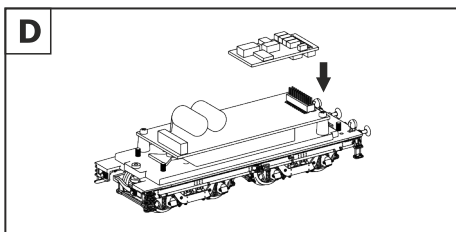
Retirer les 4 vis de fixation de la caisse.

Remove the 4 screws



Retirer délicatement la caisse du tender.

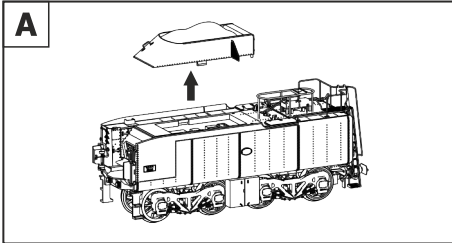
Lift carefully the tender casing.



Monter le décodeur sur sa prise normalisée 21 broches et remonter le tender dans l'ordre inverse des opérations.

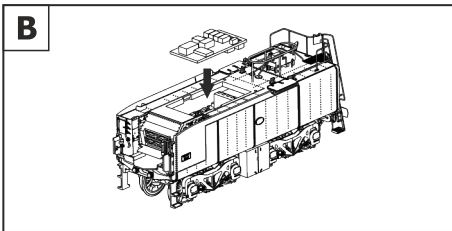
Plug the decoder on its standard plug and reassemble the tender in reverse order.

4.2 - Tender 38A



Déboîter la hotte à charbon en la tirant doucement vers le haut.

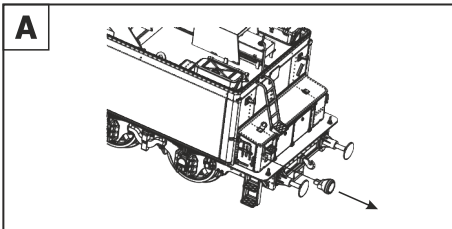
Disengage the coal box by pulling it up carefully.



Monter le décodeur sur sa prise normalisée 21 broches et remonter la hotte.

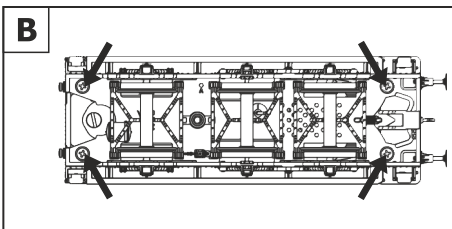
Plug the decoder on its standard plug and reassemble the coal box.

4.3 - Tender à essieux



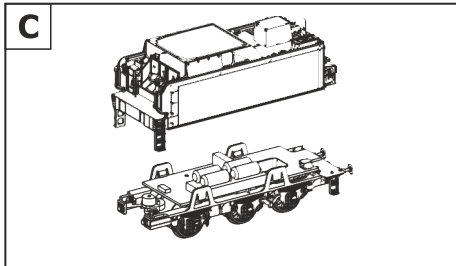
Si votre tender a une lanterne fonctionnelle sur le coffre arrière, il est nécessaire de la retirer. **Attention, la lanterne reste attachée par ses fils au tender.**

If there is a functional light on the rear toolbox, it's necessary to remove the light. **Warning, the light stay linked with his wire to the tender.**



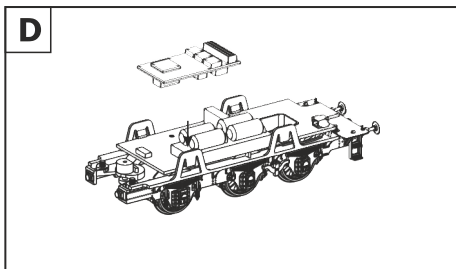
Retirer les 4 vis de fixation de la caisse.

Remove the 4 screws



Retirer délicatement la caisse du tender.

Lift carefully the tender body shell.



Monter le décodeur sur sa prise normalisée et remonter le tender dans l'ordre inverse des opérations.

Plug the decoder on the standard plug and reassemble the tender in reverse order.

5 - Utilisation du fumigène

Mise en service:

Le remplissage s'effectue directement par la cheminée de la machine à l'aide d'une petite seringue.

VOLUME MAXIMUM = 0,5 ML

Attention : au delà de cette quantité, le réservoir déborde et le surplus de liquide se répand sur la voie par le dessous de la machine.

Lors de la première utilisation, ou après une mise en garage prolongée, il faut laisser le temps à la mèche de s'imbiber du liquide.

Pour activer le fumigène, voici les deux fonctions principales à connaître :

F 3 - Activation de la fumée de la cheminée

F 4 - Activation de la purge vapeur des cylindres

Une fois les deux fonctions F3 et F4 activées, attendre une trentaine de seconde pour la mise en chauffe de la machine. Lors du démarrage, le bruit d'échappement est alors accompagné d'une purge de vapeur par le bas, puis dès l'accélération, la fumée sort de la cheminée.

Pour optimiser le fonctionnement du fumigène, la vitesse de marche de votre machine doit être configurée en 128 crans. Le démarrage de celle-ci doit se faire au cran 1, puis dès que la fumée sort de la cheminée, passer les crans suivants.

IMPORTANT: Pour la garantie d'un bon fonctionnement, il faut utiliser le liquide de fumée REE ou ESU. L'huile utilisée dans les anciens systèmes est à proscrire.

Entretien:

Malgré une composition moins grasse que les anciens systèmes, en utilisation intensive, la fumée va salir votre modèle. Vous avez donc la possibilité d'utiliser séparément les fonctions F3 (Fumée cheminée) et F4 (Purge des cylindres) afin d'éviter l'encrassement rapide des roues et des frotteurs. Lorsque la machine est trop encrassée et que son fonctionnement se fait par à coup, procéder à son nettoyage minutieux à l'aide d'un mélange EAU - ALCOOL 50/50 (voir point 7 de la présente notice).

Afin de retarder ce grand nettoyage, vous pouvez placer votre locomotive sur un papier absorbant après chaque utilisation.

5 - Steam/smoke generator operation

Operation:

Filling is done directly through the exhaust stack using a small syringe.

MAXIMUM VOLUME = 0.5 ml

If you exceed this volume, the liquid will overflow and leak on your track under the locomotive.

For the first use or after a long period without operation, one should allow enough time for the liquid to soak the wick.

The steam generator is operated through two functions:

F3 – Steam exhaust in the exhaust stack

F4 – Steam from the cylinders bleed valves

Once this two functions are set on, and after about 30 seconds preheating, the locomotive when starting to move, will first have the cylinders drains exhaust and then, when accelerating stack exhaust.

To be realistic, the locomotive decoder must be set at 128 speed steps and the locomotive started at step 1 only until the steam exhausts from the stack.

WARNING: to warranty proper operation, only REE smoke/steam liquid must be used.

The oils used on previous smoke generator must not be used.

Maintenance:

Even if the liquid used is not as oily as the previous ones, intensive use will dirty your model. It is why you have the possibility to use separately the exhaust stack and cylinders bleed valves to avoid wheels and current picks up fouling. If your locomotive ends up too dirty and no longer runs smoothly, you will have to clean it with a water-alcohol mix 50/50 (see item 7 of this operating manual).

After every use, you can place your locomotive on a paper absorbing.

6 - Remplacement des bandages d'adhérence

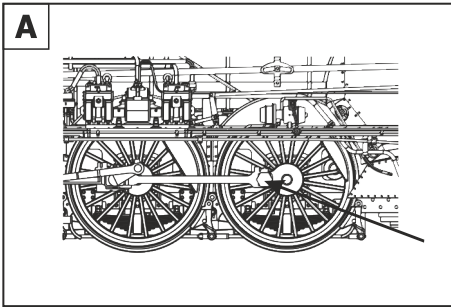
Pour cette opération, il est nécessaire de démonter des éléments de la machine. Si vous n'êtes pas à l'aise avec ce genre d'opération, nous vous conseillons de faire appel à votre revendeur qui saura effectuer l'opération ou vous aiguiller vers un spécialiste.

L'essieu comportant les bandages est le 3ème essieu embiellé. Les schémas suivants illustrent la marche à suivre. Vous pouvez vous aider du plastique thermoformé emballant la machine pour maintenir celle-ci à l'envers sans risque de casse.

6 - Traction tires replacement

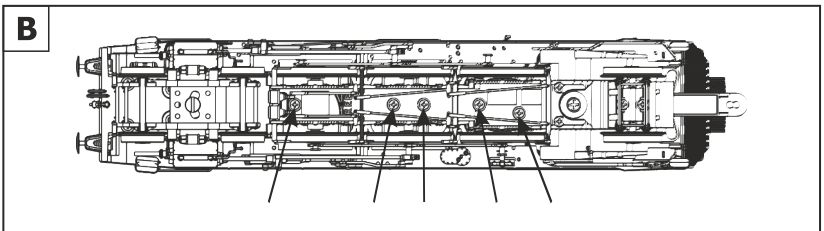
To carry this work out, it is necessary to disassemble some engine parts. If you are not familiar with this kind of work, we recommend you ask your dealer to perform this work or to address you to a specialist.

Traction tires are on the 3 rd connected axle. The following sketches illustrate the procedure. You can use the thermoformed packing to hold your locomotive wheels up, avoiding parts breaking.



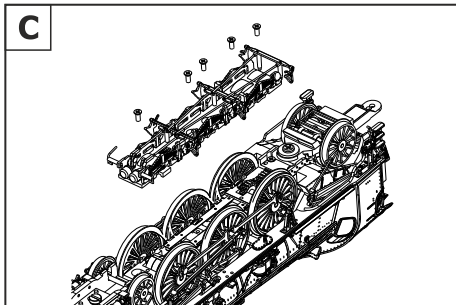
Dévisser les deux tourillons à l'aide de l'outil fourni dans la boîte et désaccoupler la bielle.

Unscrew with the proper tool in order to disconnect the connecting rod.



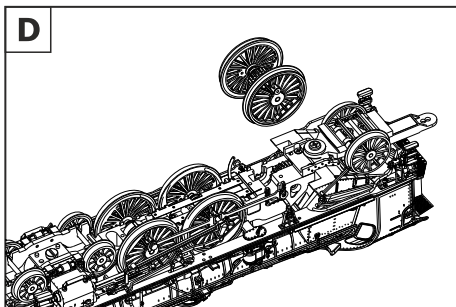
Ôter les cinq vis de maintient du carter.

Remove the five screws.



Retirer le carter avec la tringlerie de frein.

Remove the screws and the casing with the complete braking assembly.



Enlever l'essieu. Procéder à l'échange des bandages par des neufs (réf M001-SP05). Remonter l'ensemble dans l'ordre inverse des opérations.

Remove the axle and exchange the traction tires using the set M001-SP05 and reassemble in reverse order.

7 - Entretien et lubrification

Pour ces opérations, vous pouvez vous aider du plastique thermoformé pour maintenir la machine à l'envers sans risque de casse.

Nettoyage:

Le modèle 231 REE prend le courant par les 3 essieux principaux de la machine et les 4 essieux du tender pour un meilleur empattement électrique.

L'encrassement des bandes de roulement et des lamelles de contact peut altérer la bonne prise de courant de votre modèle. Elles peuvent être nettoyées avec un coton-tige imbibé d'alcool. Une solution pratique consiste à utiliser un banc de nettoyage ou de fines brosses métalliques pour le nettoyage des roues.

Lubrification:

Votre modèle est livré prêt à rouler. Il ne nécessite aucune lubrification complémentaire durant les premières heures de services. Si vous entendez des petits crissements dans les bielles, il faut lubrifier avec parcimonie en utilisant des lubrifiants et graisses appropriées.

Les points à lubrifier sont :

- Les articulations de l'embellage (ne nécessite aucun démontage)
- Le train d'engrenages
- Les axes des essieux au niveau des paliers

Référez-vous au paragraphe 6 pour l'accès aux deux derniers points ci-dessus.

Pour un démontage plus important du modèle, vous pouvez demander conseil au service après vente de REE ou vous adresser à un détaillant spécialisé distributeur de la marque.

7 - Maintenance and lubrication

To carry out the maintenance operation you can use the thermoformed packing to hold your locomotive wheels up, avoiding parts breaking.

Cleaning:

Your REE 231 model picks up the current through the 6 main loco wheels and the 8 tender wheels for a longer pick up base.

The wheels and wheel contacts can get dirty and deteriorate your model current pick up. These can be cleaned using a cotton bud (Q tip) with alcohol or any other appropriate cleaning fluid. A practical solution is to use a cleaning stand or small metallic wires brushes to clean the wheels.

Lubrication:

Your model has been prepared prior to delivery to be ready to run and does not require any additional oiling for the first hours of use. If you here some rods screeching noises, you can oil your engine using appropriate oil and grease.

Spots to lubricate are:

- Rods connexion (no disassembly required)
- Gears
- Axles bearings

Refer to item 6 of this operating manual to see how to access the two last ones.

For disassembly of your model, you can ask REE Service Support or a REE dealer.

8 - Tableau des fonctions / function's table

Toutes les indications détaillées sur les fonctions sont disponibles sur notre site internet www.ree-modeles.com rubrique « infos » -> « Fiches pratiques DCC », fiche 231 - Pacific.

Functions technical features are available on our website www.ree-modeles.com section « infos » -> « Fiches pratiques DCC », 231 - Pacific datasheet.

décodeur/decoder: ESU locksound V5

- F0** Feux blancs / White lights
- F1** Son marche/arrêt / sound ON/OFF
- F2** Sifflet, 2 coups à l'arrêt, long en roulant / Whistle, 2 blast stopped, 1 long running
- F3** Activation fumigène / Smoke unit start
- F4** Purge des cylindres automatique (F3 activé) / Automatic cylinder flush (F3 active)
- F5** Sifflet long / Long whistle
- F6** Mode manœuvre 30 km/h / Shunting mode 30 kph
- F7** 4 sifflets aléatoires chef de gare / 4 random stationmaster whistle blasts
- F8** Maintien de la vitesse / Speed keeping
- F9** Pompe à air / Air pump
- F10** Attelage - dételage / Coupling - uncoupling
- F11** 4 feux blancs / 4 white lights
- F12** Déplacement haut le pied dépôt 20 km/h / 20 kph deadheading move in depot
- F13** Mode muet / Mute mode
- F14** Crissement et bruit en courbe / Curve squeals
- F15** Purge manuelle des cylindres / Manual operating steam bleed-off valve sound
- F16** Annonces départ 1 aléatoires / Random departure announcements 1
- F17** Annonce terminus / «terminal station» announcement
- F18** Annonces départ 2 aléatoires / Random departure announcements 2
- F19** Annonce humoristique / Humorous announcement
- F20** Avance purgeur ouvert / Running with open bleeder
- F21** Arrêt d'urgence (désactiver pour redémarrer) / Emergency stop (desactivate to restart)
- F22** Pelletage charbon / Coal shovel
- F23** Sablage / Sanding
- F24** Sifflet long / Long whistle
- F25** Son vapeur sans soupapes à vitesse max / Steam sound w/o security valves at full speed
- F26** Suppression des sons aléatoires / Random sound cancelling
- F27** Simulation attelage - dételage selon le sens de marche (fonction activée durant toute la manœuvre) / Coupling - uncoupling simulation, depend to the running direction (function activated during all the operation)












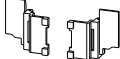




9 - Pièces détachées

Pour toute demande, il faut préciser les références du modèle et des pièces demandées (voir le tableau répertoriant l'ensemble de ses composants ci-dessous).






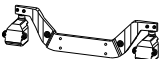


9 - Spare parts

For all requests, please indicate your model reference number and the reference number of the required part. Use the spare parts list.










LOCOMOTIVE

	111_REE0901-29-01_44 MARCHEPIED AVT PETIT RAYON		349_REE0901-M053_38 PLATE-FORME
	123_REE0901-29-12_10 MARCHEPIED AVT GRAND RAYON		349A PLATE-FORME (TENDER 38A)
	142_REE0901-32-08_22 MARCHEPIED AR DROIT		306_REE0901-M009_14 GRILLE PARE CATÉNAIRE
	141_REE0901-32-07_50 MARCHEPIED AR GAUCHE		40_REE0901-16-04_19 AÉRATEUR TOIT CABINE
	Z000-SE45 TAMPON DROIT		M001-SP30 PRISE DE VITESSE
	Z000-SE44 TAMPON GAUCHE		M002-SP05 PORTILLONS CABINE
	88_REE0901-24-08_55 SIFFLET	NON ILLUSTRÉ	JEUX DE PLAQUES (SUIVANT REF MODELE)
	41_REE0901-16-05_24 AÉRATEUR CABINE		XB-510 BANDAGES 231
	228_REE0901-47-01_48 SOUPAPE		













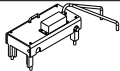

TENDER 30A

	202_REE0901-44-02_43 MARCHEPIED AR TENDER		T001-SP09 TAMPONS
	209_REE0901-44-09_67 MARCHEPIED AVT TENDER		T001-SP11 ENSEMBLE PIÈCES CHASSIS
	193_REE0901-43-08_16 COMMANDE DE TRAPPE A EAU GAUCHE		203_REE0901-44-03_56 FLANC BOGIE TENDER
	192_REE0901-43-07_19 COMMANDE DE TRAPPE A EAU DROITE		187_REE0901-43-02_44 ECHELLE TENDER
NON ILLUSTRÉ	JEU DE PLAQUES (SUIVANT REF MODELE)		




TENDER 3 ESSIEUX

	B-01540 + B-01545 MARCHEPIEDS AVT		B-05722 OUTILS
	B-01546 + B-01547 MARCHEPIEDS AR		T003-SP01 TIA
	B-05715 ECHELLE ARRIÈRE (TENDER 3 ESSIEUX)		B-05730 COFFRE TRAITEMENT
	B-01548 PORTE LANTERNE		B-05714 MAIN MONTOIRE
	T003-SE08 LANTERNE H	NON ILLUSTRÉ	JEU DE PLAQUES (SUIVANT REF MODELE)

TENDER 38A

	488 MARCHEPIED AVD		T002-SP04 TAMPONS
	487 MARCHEPIED AVG		T002-SP01 ESSIEU
	504 MARCHEPIED ARD		448A BOÎTE ESSIEU NORD IL4
	513 DISTRIBUTEUR FREIN		448 BOÎTE ESSIEU ATHERMOS
	516 CYLINDRE FREIN		443 GRILLE HOTTE
	523 CRÉMAILLÈRE FREIN		522 POIGNÉE HOTTE
	T002-SP05 TIA		486 COFFRE
NON ILLUSTRÉ	JEUX DE PLAQUES (SUIVANT REF MODELE)		

PIÈCES STANDARDS

	XB-513 PHARES MARSHALL FONCTIONNELS (x4)		B-05722 OUTILS
	XB-512 LANTERNES PLM FONCTIONNELLES (x4)		



REE MODELES - Service commercial - Sav

46 ROUTE DE PARIS - 77370 - NANGIS

Tél : +33(0)1.64.00.31.20

Tél SAV direct : +33(0)1.60.58.60.60

Email: sav@ree-modeles.com

Email: info@ree-modeles.com

Web : www.ree-modeles.com